

## Voraussetzungen

- Sie sind an einem langfristigen Ehrenamt interessiert?
- Sie haben Freude daran, anderen zu helfen?
- Sie haben einen Migrationshintergrund?
- Sie sprechen gut Deutsch, möglichst Niveau B2?
- Sie finden sich im deutschen System gut zurecht?
- Sie haben auch tagsüber Zeit?
- Sie haben einen anerkannten Aufenthaltsstatus?

## Informationsabend

Online (Den Link erhalten nach der Anmeldung) oder vor Ort.

Dienstag, 19.09.2023, 18-20 Uhr

Um Anmeldung bei der Caritas wird gebeten.

## Individuelles Vorgespräch

Ein persönliches Vorgespräch vor Beginn der Qualifizierung ist verpflichtend.

Bitte vereinbaren Sie einen Termin unter:

Telefon: 0800-089-4040

E-Mail: [kulturdolmetscher-LKM@caritasmuenchen.org](mailto:kulturdolmetscher-LKM@caritasmuenchen.org)

## Ansprechpartner:innen und Anmeldung

### Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V.

Caritasdienste im Landkreis München  
Fachdienst Bürgerschaftliches Engagement  
Am Fohlgarten 10B  
85764 Oberschleißheim  
E-Mail: [kulturdolmetscher-LKM@caritasmuenchen.org](mailto:kulturdolmetscher-LKM@caritasmuenchen.org)  
Telefon: 0800-089-4040

## Kursleitung und Referententeam

Interkulturelle Trainer:innen und sachkundige Referierende mit hoher Expertise aus den Fachbereichen qualifizieren Sie.

Der Kurs wird in Kooperation mit der Gemeinde Straßlach-Dingharting durchgeführt.

## Kursort - Hybridveranstaltung

Online (Den Link erhalten nach der Anmeldung) oder vor Ort:

Bürgerhaus Straßlach  
Mehrzweckraum  
Schulstraße 27

82064 Straßlach

## Qualifizierungskurs zum Kulturdolmetscher und Kulturdolmetscherin - jetzt auch online -



Ehrenamtliche  
Kultur- und Sprachmittler:innen  
im Bildungs-, Sozial-, Behörden-  
und Gesundheitsbereich



Landkreis  
München



## Kulturdolmetscher:in: Was ist das?

In unserer Nachbarschaft im Landkreis München leben Menschen mit unterschiedlichen kulturellen und sprachlichen Hintergründen zusammen. Kulturelle Missverständnisse und Sprachbarrieren können Bildungs-, Sozial-, und Gesundheitseinrichtungen herausfordern und zu Konflikten führen. Genau hier braucht es Menschen, die zwischen den unterschiedlichen Kulturen sprachmittelnd eine Brücke bauen. Und wer könnte das besser als jemand, der beide Kulturen und Sprachen aus eigener Erfahrung kennt?

**Wenn Sie selbst eingewandert sind, gute Deutschkenntnisse haben und anderen helfen wollen, dann werden Sie ehrenamtlicher Kulturdolmetscher oder ehrenamtliche Kulturdolmetscherin.**

- Möchten Sie Menschen aus Ihrem Kulturkreis helfen, schneller und besser in Deutschland anzukommen?
- Möchten Sie einen gegenseitigen Kulturaustausch fördern?
- Möchten Sie andere von Ihren eigenen Erfahrungen profitieren lassen?

...dann melden Sie sich für den Qualifizierungskurs an!

## Ablauf der Qualifizierung

Der Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V. bietet einen Qualifizierungskurs für Menschen mit Flucht- und Migrationshintergrund als Kulturdolmetscher:in an. Die Teilnahme an einem Vorgespräch zur Eignungsfeststellung sowie an allen Kursmodulen ist Voraussetzung für die Tätigkeit als Kulturdolmetscher:in.

Dienstag: 26.9.23                      18.00-21.00 Uhr  
Einführung in die Thematik

Dienstag: 10.10.23                    18.00-21.00 Uhr  
Behörden und Recht als Handlungsfeld

Dienstag: 17.10.23                    18.00-21.00 Uhr  
Gesundheit als Handlungsfeld

Dienstag: 24.10.23                    18.00-21.00 Uhr  
Bildung und Familie als Handlungsfeld

Dienstag: 07.11.23                    18.00-21.00 Uhr  
Einführung Bürgerschaftliches Engagement

Dienstag: 14.11.23                    18.00-21.00 Uhr  
Interkulturelle Kommunikation

Dienstag: 21.11.23                    18.00-21.00 Uhr  
Schuldnerberatung und Grundlagen des Kultur-  
Dolmetschens/ Praxisvorbereitung

Dienstag: 28.11.23                    19.00-21.00 Uhr  
Feedback zum Kurs,  
Abschlussfeier und Zertifikatsübergabe

## Aufgabenschwerpunkte

### Aufgaben für Kulturdolmetscher:innen

- Sprachmittlung/kulturkompetentes Dolmetschen
- Interkulturelle Vermittlung
- Sprachliches und kulturelles Assistieren von Fachkräften
- Begleitung und Unterstützung von Menschen mit Flucht- und Migrationshintergrund

### Einsatzorte für Kulturdolmetscher:innen

Fachkräfte aus dem Bildungs-, Sozial-, Ämter- und Gesundheitsbereich können auf die ehrenamtlichen Kulturdolmetscher:innen zurückgreifen.

### Informationen

Kulturdolmetscher:innen arbeiten ehrenamtlich und bekommen eine Aufwandsentschädigung für jeden Einsatz. Sie sind über den Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V. haftpflicht- und unfallversichert. Sie erhalten ein stetiges Angebot zur Weiterbildung.